УДК 811.161.1

И. А. Голуб, Л. В. Прокофьева
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ДИАЛОГИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Введение. Обучающая цель урока русского языка как иностранного — коммуникация. Она реализуется через развитие навыков говорения, аудирования, чтения и письма. Одновременно с этим происходит обучение языковому материалу: фонетике, лексике и грамматике. Как отмечает В. Г. Костомаров: «Язык, как и любой другой сложный механизм, можно изучать с двух позиций: как он устроен и действует и как им практически пользоваться». Задача преподавателя, работающего с иностранными учащимися, — научить их высказываться по определенным темам и ситуациям в соответствии с их уровнем ориентации в изучаемом языке [2, с. 43].

Основная часть. В современной методике обычно выделяют начальный, средний и продвинутый уровни обучения. Начальный уровень — это уровень начальной ориентации в языке, приобретение отдельных знаний и навыков, т. е. говорящий справляется со стандартными фразами простого разговора, использует только выученный материал, его речь состоит из отдельных слов или клишированных фраз и понятна носителям языка, привыкшим к общению с иностранцами. На слух обучающийся понимает короткие выученные фразы, требует частого повторения и медленного темпа. Он читает знакомые слова и фразы, при наличии визуальной поддержки и фоновых знаний понимает общее содержание текста.

Обучение диалогической и монологической устной речи включает в себя введение языкового материала в память обучающихся, выработку навыков и умений оперировать этим материалом, развитие умений в использовании речи для реальных коммуникативных целей. На протяжении всего периода обучения у иностранцев необходимо сформировать такие речевые умения: вступать в общение, поддерживать и завершать его; излагать свою точку зрения, приводить примеры, сравнивать и т. д.; выражать подтверждение, возражение, сомнение, одобрение, обещание, предложение, просьбу, приглашение, удивление и т. д.; понимать однократно сказанное собеседником; переспрашивать собеседника; высказываться целостно в смысловом и структурном отношении, логично, связно, в нормальном темпе; пересказывать прочитанное, услышанное, передавать увиденное.

Диалогическая речь — процесс непосредственного речевого общения, характеризующийся поочередно сменяющими одна другую репликами двух или более лиц. Особенности диалога заключаются в том, что он состоит из обмена высказываниями-репликами: участники общения попеременно выступают в роли говорящего (передача информации) и слушающего (прием информации); ситуативен, т. е. возникает на базе ситуации и ставит задачей разрешить какую-либо проблему; контекстуален, т. е. каждое последующее высказывание во многом обусловлено предыдущим; формируется спонтанно, логика развертывания диалога в ряде случаев не может быть предугадана, так как зависит от реакции говорящих; эмоционально и модально окрашен [1, с. 170—171].

Следовательно, работу по обучению диалогу необходимо строить с учетом перечисленных специфических особенностей. При обучении диалогической речи рекомендуется установить конечную цель обучения этому виду речевой деятельности и промежуточные цели применительно к различным ступеням обучения, выделить этап формирования основных диалогических умений и этап совершенствования этих умений в речевом общении (групповом неподготовленном диалоге, тематической беседе), определить характер упражнений, вербальных и невербальных опор и учебно-речевых ситуаций.

Кроме того, преподавателю следует исходить из того, что на элементарном уровне высказывания учащихся должны быть оформлены в соответствии с нормами современного русского языка, включая общепринятые социально обусловленные нормы речевого этикета.

В практике обучения диалогической речи преподавателями используются различные виды диалоговых упражнений: свободные, к которым относятся беседы, дискуссии, интервью; стандартные; диалоги-шаблоны (речевые формулы), которые проявляют себя в стереотипных ситуациях речевого общения. В этих случаях речевое и неречевое поведение регламентируется принятыми в обществе нормами. Эти диалоги служат хорошим средством обучения запоминанию и ситуативного употребления различных разговорных клише. Студенты усваивают их сравнительно легко, усвоение происходит по разговорным темам. Так, например, по теме «Знакомство» усваиваются речевые такие формулы: *Разрешите представиться… Меня зовут… Как вас зовут?* и др. Основные, наиболее типичные речевые формулы распределяются по подтемам и разделам. Так как в диалоге каждый участник общения выступает то в роли говорящего, то в роли слушающего, необходимо научить учащихся как репликам-побуждениям (исходным репликам), так и репликам-реакциям (реагирующим репликам).

© Голуб И. А., Прокофьева Л. В., 2020

Репозиторий БарГУ

Наиболее оптимальным для обучения стандартным, или типовым, диалогам является обучение диалогу путем «сверху вниз». В этом случае преподавателю следует определить наиболее типичные ситуации диалогического общения в рамках изучаемой темы (например, «В столовой», «Я болею», «Звонок другу», «На вокзале» и т. д.). Следующий этап работы состоит в отборе, составлении диалогов-образцов с использованием типичных для данной ситуации речевых клише, моделей речевого взаимодействия и т. д., определении последовательности предъявления различных типовых диалогов в процессе изучения темы. Далее преподаватель знакомит обучающихся с новыми словами и речевыми структурами предъявляемого диалога, а в случае необходимости комментирует социокультурные особенности речевого общения в рамках данной ситуации. После прочтения диалога или прослушивания записи организуется его отработка. Особое внимание при этом обращается на правильность фонетического оформления речи, использование других паралингвистических средств.

Важно организовать работу с текстом диалога, направленную на его полное понимание и запоминание, а также частичную трансформацию с учетом уже знакомых синонимичных моделей. В целях привнесения элемента аутентичности в решение речевой задачи преподаватель частично видоизменяет речевую ситуацию, моделируя соединение реплик из различных типовых диалогов в речи обучающихся, формулирует речевую установку для творческих учебных диалогов по теме [3, с. 37].

В ходе работы над диалогом обучающиеся знакомятся с новыми словами, речевыми моделями и клише, с социокультурными особенностями речевого поведения в конкретной речевой ситуации; отрабатывают речевые реплики типового диалога; отвечают на вопросы по тексту диалога; совершают необходимые трансформации и т. д.; учатся быстро реагировать на определенные реплики; разыгрывают учебные диалоги близко к тексту или учат их наизусть; составляют собственные диалоги по образцу на основе частично видоизмененной ситуации в соответствии с установкой преподавателя.

Опорами для составления собственных диалогов в данном случае могут служить сами тексты диалогов-моделей; содержание речевой установки преподавателя на составление видоизмененных диалогов; описание ролей, получаемых отдельно каждым из участников диалога; картинки или видеосюжет, проигрываемый без звука.

На элементарном уровне используются различные виды упражнений для обучения диалогу.

Интересными и продуктивными для отработки диалоговых умений являются имитативные упражнения, посредством которых обучающиеся учатся уточнять, выражать согласие, удивление, вопрос, отношение к сказанному, просьбу, составлять диалоги по образцу.

Например:

1. Рассмотрите рисунки и скажите, какие объекты изображены на них.
Образец: — Это пирамида? — Да, это пирамида. — Нет, это конус.
2. Скажите, что вы тоже это слушали.
Образец: — В субботу мы слушали песню «Катюша». — Я тоже ее слушал.
3. Выскажите своё отношение к тому, что вы видели, смотрели.
Образец: — Вчера я был в кинотеатре и смотрел фильм «Титаник». — Тебе понравился фильм? — Да, мне очень понравился.
4. Согласитесь.
Образец: — Сегодня жарко. — Да, ты прав, сегодня жарко.
5. Выразите удивление.
Образец: — Вчера я встретила Ивана на собрании. — На собрании? — Да, на собрании.
6. Подтвердите информацию.
Образец: — Завтра экзамен начнётся в десять часов. — Да, я знаю, в десять часов.
7. Переспросите.
Образец: — В среду Инна ездила к сестре. — К кому? К сестре? — Да, она ездила к сестре.
8. Уточните, кому принадлежат эти вещи. Обратитесь к товарищу с просьбой.
Образец: — Имин, это твой словарь? — Да, мой. — Дай мне, пожалуйста, твой словарь.
9. Уточните вопрос.
Образец: — Где ваш брат? — Какой? Младший?
10. Составьте диалоги по образцу.
Образец: Молодой человек, карие глаза, чёрные волосы, высокий рост, симпатичный, Абдулла.
Диалог:
— Алина, тебя сегодня кто-то искал.
— Кто искал?
— Какой-то молодой человек.
— А как он выглядел?
— У него карие глаза, чёрные волосы. Он очень симпатичный.
— Высокий?
— Да, он высокий.
— А, знаю. Это, вероятно, Абдулла.
11. Узнайте у товарища, куда он идет, и предложите пойти вместе.
Образец:
— Куда ты идёшь?
— В деканат.
— Хочешь, пойдём вместе.

Репозиторий БарГУ

На начальном этапе активно используются трансформационные упражнения, в которых лексическую единицу требуется поставить в нужную форму.

Например:

1. Что вы скажете в данной ситуации: вам позвонил товарищ и спросил, что вы делаете.
Образец: — Алло! Я вас слушаю. — Ирина, здравствуйте. Это Мария. Что вы делаете? — Привет, Ирина. Я занимаюсь, я учу текст.
2. Ответьте на вопросы.
Образец: Это детективный роман. — Что читает Анна? — Анна читает детективный роман.

Репродуктивные упражнения помогают обучающимся сформировать самостоятельное высказывание, используя тренируемый грамматический материал.

Например:

1. Попросите своего друга сделать это.
Образец: У меня нет ручки. (дать) — Маша, дай мне её, пожалуйста.
2. Спросите, где живут эти люди, и получите ответ.
Образец: — На каком этаже, в какой комнате живут Али и Макс? — Али и Макс живут на втором этаже в двести пятой комнате.
3. Попросите товарища ответить на ваши вопросы, употребив отрицание перед инфинитивом. Аргументируйте свой ответ.
Образец: — Ты решила купить новый учебник? — Нет, я решила не покупать его. Возьму в библиотеке.

В результате выполнения разнообразных упражнений совершенствуются диалогические навыки и умения: задавать вопросы разных типов; логично и последовательно отвечать на поставленные вопросы; использовать различные реплики реагирования в процессе общения; употреблять различные клишированные выражения; выражать согласие или несогласие, сомнение, удовлетворение, просьбу, вежливый отказ и т. д.

Заключение. Использование диалога способствует росту интереса обучающихся к освоению языка. Практика обучающихся в устной речи поддерживает этот интерес. На каждом занятии отводится время на формирование диалогических навыков и умений. Систематическая работа над диалогической речью приводит к практическому овладению иностранным языком. Овладение иностранцами коммуникативным минимумом дает им возможность использовать язык как средство общения.

Список цитируемых источников

1. *Верещагин, Е. М.* Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. — М. : Рус. яз., 1990. — С. 170—171.
2. *Костомаров, В. Г.* Методика преподавания русского языка как иностранного / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. — М. : Рус. яз., 1990. — С. 43.
3. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. — М. : Рус. яз., 2003. — С. 37.

УДК 372.881.11

Р. С. Дягелева, А. П. Мясоед
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ОБУЧЕНИЕ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ НА ОСНОВЕ ОПОР

Введение. Проблема обучения устному монологическому высказыванию на протяжении многих лет является предметом изучения исследователей в области методики преподавания иностранных языков и смежных наук. Проблемой развития навыков монологической речи занимались такие ученые, как Ш. А. Амонашвили, Г. А. Китайгородская, Е. А. Маслыко, Е. И. Пассов, Г. В. Рогова, М. О. Фаенова, Э. Фукс, С. Ф. Шатилов и др.

Меняются условия обучения, меняется содержательная сторона, внедряются новые образовательные технологии, а главная цель обучения иностранным языкам остается прежней — обучение коммуникации на изучаемом языке. Поэтому вопросы анализа наработанного материала и поиска новых путей обучения различным видам речевой деятельности на иностранном языке остаются актуальными.

Основная часть. Монологическая речь — достаточно развернутое высказывание одного лица, состоящее из ряда фраз (предложений), между которыми имеется логическая и лингвистическая связь [1, с. 94].

Научиться правильно реализовывать монологическое высказывание на иностранном языке достаточно сложно, это требует большого количества времени и практики, поэтому важно помочь обучающемуся быстрее, продуктивнее и эффективнее справиться с этой задачей.

© Дягелева Р. С., Мясоед А. П., 2020

Репозиторий БарГУ